

Los cuñados-2

- *¿Sabes que es peor que un cuñado en una celebración?*
- *No. ¿Qué es?*
- *Dos cuñados.*

¡Hola a todos! Soy Òscar, fundador de unlimitedspanish.com. Quiero ayudarte a **hablar** español fluidamente. ¡Hablar español es más fácil de lo que parece! Solo tienes que usar el material y técnicas adecuadas.

Hoy, en este episodio:

- Vamos a continuar el tema de los “cuñados” con algunas frases más típicas que se suelen oír en reuniones familiares.
- A continuación, una pequeña mini-historia para que puedas practicar sin sudar mucho tu fluidez en español.

Recuerda que puedes conseguir el texto del episodio en

www.language-efficiency.com/unlimited-spanish-podcast

Свояки

- *Знаешь, что может быть хуже свояка на празднике?*
- *Нет. Что?*
- *Двое свояков.*

Привет всем! Я Оскар, основатель unlimitedspanish.com. Я хочу помочь тебе говорить по-испански свободно. Говорить по-испански это проще, чем кажется! Просто используй адекватные материалы и техники.

Сегодня в эпизоде:

- Мы продолжим тему «сваяков» несколькими самыми характерными фразами, которые можно услышать на семейных встречах.
- Далее, небольшая мини-истории, чтобы ты мог тренировать беглость испанской речи не особо потя.

Не забудь, что можно получить тексты эпизодов на:

De acuerdo. En un episodio pasado te presenté uno de los personajes más peculiares de las celebraciones, no solamente navideñas, sino de cualquier reunión familiar: el cuñado.

Si no escuchaste el anterior episodio, te lo recomiendo para que no te pierdas nada de nada.

Si recuerdas, un “cuñado” es alguien que tiene la tendencia de opinar sobre cualquier cosa e intentar aparentar que sabe mucho.

Hoy me gustaría continuar con el tema mostrándote más frases típicas que podría utilizar un “cuñado”.

Bien, pues sin más dilación, aquí unas cuantas expresiones más que seguro que te gustarán:

“Lo barato sale caro”

Esta es una de las frases más utilizadas por un cuñado. Voy a ilustrarte el significado con esta situación hipotética: Imagina que compras un móvil por poco dinero. Es decir, barato.

Итак, в одном из предыдущих эпизодов я познакомил тебя с одним из самых странных персонажей на празднованиях, не только рождественских, но и на любых семейных встречах – «свояком».

Если ты не слышал предыдущий эпизод, советую тебе сделать это, чтобы ничего не пропустить.

Если помнишь, “cuñado” это тот, кто склонен высказывать своё мнение по любому вопросу и пытается показать, что много знает. Сегодня мне бы хотелось продолжить эту тему, продемонстрировав самые типичные фразы, которые бы мог использовать «свояк».

Что ж, без промедления, тут у нас несколько выражений, которые, скорее всего, тебе понравятся:

«Дёшево выходит дорого (скупой платит дважды)»

Это одна из самых частотных фраз «свояка».

Проиллюстрирую её значение на этой гипотетической ситуации. Представь, что ты покупаешь телефон за небольшие деньги, то есть дёшево. «Свояк» тебе скажет:

El cuñado te dirá: *“¡lo barato sale caro! Ya verás que en tres meses irá tan lento que no podrás ni utilizarlo. Haz como yo, cómprate este modelo”*.

Por otra parte, si tu tienes un móvil mucho más caro que el de tu cuñado, él te dirá algo como: *“¿Qué haces gastando tanto dinero? Mira este móvil: la mitad de precio que el tuyo y hace lo mismo”*. Como puedes comprobar, el cuñado siempre gana :)

“A la larga sale a cuenta”

Un poco en la línea de lo anterior, esta expresión significa que después de comprar algo normalmente caro, con el tiempo vale la pena. Es decir, sale a cuenta. Haces una inversión inicial y luego disfrutas poco a poco de las ventajas, que acaban compensando el dinero gastado. Por ejemplo:

- *Pues sí, me he comprado un coche eléctrico que me ha costando el doble que uno normal. ¿Pero sabes? ¡A la larga sale a cuenta!*

La idea es siempre justificar la decisión.

Скупой платит дважды! Вот увидишь, что через 3 месяца он будет так тормозить, что пользоваться не сможешь. Делай как я, купи себе эту модель».

С другой стороны, если у тебя телефон намного дороже, чем у «свояка», он скажет что-то типа: *«Зачем столько тратить? Смотри на этот телефон: в два раза дешевле твоего и делает всё то же самое»*. Как видишь, «свояк» всегда в выигрыше.

«Со временем окупится»

Из той же серии, что и предыдущее, это выражение означает, что, обычно, дорогая покупка имеет смысл, то есть «окупается». Ты делаешь начальное вложение и потом потихоньку пользуешься всеми преимуществами, которые в итоге компенсируют потраченное. Например:

- *Ну, да, я купил себе электромобиль, который стоил в 2 раза дороже обычного. Но, знаешь? В итоге он окупится!*

Идея в том, чтобы просто обосновать своё решение.

“Si ya te lo dije yo”

Esta es otra de las expresiones ampliamente usadas por los cuñados. Vamos a suponer que tu cuñado te recomienda un restaurante. Vas a ese restaurante y te gusta. Cuando vuelves a ver al cuñado, le dices que el restaurante está bien. El te dirá:

- *Si ya te lo dije yo, que yo entiendo de restaurantes.*

Esta expresión también se utiliza para regañar (to scold en inglés) cuando alguien se equivoca. Por ejemplo:

- *La película que vi ayer no me gustó.*
- *Si ya te lo dije yo, que el libro es mejor.*

Vamos a ver la siguiente frase típica de cuñado:

“Para qué compráis tanto si va a acabar sobrando”

Como ves, es el cuñado “atacando” otra vez 😊 Imagina la escena: Es una celebración familiar importante, y has comprado de todo para celebrarlo con alegría y buena comida. En ese momento el cuñado entra y dice:

«Я же тебе говорил»

Это ещё одно из широко используемых «своёками» выражений. Представим, что твой «своёк» рекомендует тебе ресторан. Ты идешь в этот ресторан, и тебе нравится. Когда ты опять встречаешь «своёка», то говоришь, что ресторан хороший. Он тебе скажет:

- *Я же тебе говорил, я знаю толк в ресторанах.*

Это выражение также используется, чтобы отчитать кого-то, когда тот ошибается. Например:

- *Кино, что я вчера смотрел, мне не понравилось.*
- *Я же тебе говорил, что книга лучше.*

Посмотрим на следующую типичную фразу «своёка»

«Зачем вы столько покупаете, если в итоге останется»

Как видишь, «своёк» снова атакует. Представь сцену: Важный семейный праздник, и ты купил всего, чтобы отпраздновать его весело и хорошим столом. В этот момент входит «своёк» и говорит:

- *Para qué compráis tanto si va a acabar sobrando.*

Como ves, es un poco insensible decir eso. Otra variación divertida de esta expresión es:

“Pero... ¿dónde vas con tanta comida? ¡Si hay para alimentar a un regimiento!”

Un regimiento es una unidad militar que se compone de unos 3000 soldados. Así que imagínate alimentar a 3000 personas con la comida de la mesa. Realmente es una exageración.

Ahora vamos a ver tres expresiones que usaría el típico relacionadas con la lotería. Vamos a ver la primera:

“Yo me gasto todo el sueldo en lotería de Navidad”

Imagina que le explicas a tu cuñado que has comprado un boleto de lotería. Si al cuñado le gusta jugar a la lotería y gasta mucho dinero, te dirá algo así:

¿Solo un boleto? Buah, yo me gasto todo el sueldo en lotería.

- *Ну чё вы накупили?! Останется же!*

Как видишь, звучит это слегка бестактно. Другой забавный вариант выражения:

Но, куда тебе столько еды? Тебе нужно полк накормить что ли?!

Полк – это военная единица, которая состоит примерно из 3000 солдат.

Так что представь себе, накормить 3000 человек едой на стол. Это воистину преувеличение.

Теперь посмотрим на 3 выражения, которые он бы использовал, касаясь лотереи. Посмотрим первое.

“Я всю зарплату потратил на рождественскую лотерею”

Представь, что ты рассказываешь «своюку», что купил лотерейный билет. Если «своюку» нравится играть в лотерею, и он много тратит, он скажет что-то подобное:

Только один билет?! Ха, да, я всю зарплату на лотерею трачу.

Es una manera de decirte que él hace las cosas mejor que tú cuando se trata de la lotería.

En cambio, imagina que el cuñado no le gusta comprar nada de lotería. Cuando le dices que tienes un boleto, te dirá algo así:

“La lotería es el impuesto de los tontos”

La idea es que es muy difícil ganar, así que casi con toda seguridad tendrás que pagar sin recibir nada. Una parte importante del dinero de las loterías se lo queda el estado como impuesto.

Ahora bien, si tú no compras lotería y tu cuñado tiene un boleto, entonces te puede decir:

“A alguien le tiene que tocar”

Esa es la excusa perfecta. Como siempre hay un ganador, el cuñado compra lotería.

Это способ сказать, что в плане лотереи он всё делает лучше тебя.

Напротив, представь, что «свояку» совсем не нравится лотерея. Когда ты скажешь ему, что у тебя есть билет, он тебе скажет примерно:

«Лотерея — это налог для дураков»

Смысл в том, что выиграть очень сложно, так что почти с уверенностью, ты заплатишь, ничего не получив взамен. Значительная часть денег от лотереи государство забирает себе в качестве налога.

Ну, а теперь, если ты не покупаешь билет, а твой «свояк» покупает, тогда он может сказать:

«Ну, кто-то по любому выигрывает»

Это идеальное оправдание. Поскольку всегда есть выигравший, «свояк» участвует в лотерее.

Por supuesto, parece que no recuerda que por cada ganador, hay cientos de miles de perdedores, pero eso no parece que tenga importancia alguna.

Muy bien, pues por hoy tenemos suficiente, ¿no? Ahora ya puedes practicar el español siendo un poco más cuñado. ¡Buena suerte!

Mini-historia

Muy bien. Ahora vamos a practicar la fluidez con una mini-historia. Así es como funciona: Yo digo una frase con información. A continuación, hago algunas preguntas sobre esa información. Después de cada pregunta hay una pausa. ¡Es tu turno para intentar responder! Después de cada pausa doy una respuesta correcta. Así voy construyendo la historia.

Vamos a aprovechar la historia anterior del cuñado secuestrado. Muy bien, vamos allá.

- Ambrosio era el perfecto cuñado que fue secuestrado por unos mafiosos.

Естественно, он не помнит, что на каждого выигравшего приходится сотни тысяч проигравших. Но, это, похоже, не имеет никакого значения.

Отлично, по-моему, на сегодня достаточно, да? Теперь ты можешь тренировать свой испанский, будучи всё более «своеком». Удачи!

Мини-история

Отлично, теперь потренируем беглость речи через мини-историю. Это работает так: я говорю фразу с информацией. Затем задаю вопросы об этой информации. После каждого вопроса есть пауза. Твоя очередь отвечать. После каждой паузы я даю правильный ответ. Так я постепенно выстраиваю историю.

Мы воспользуемся предыдущей историей о похищенном «своеке». Отлично. Поехали!

- Амбросио был идеальным «своеком», которого похитили мафиози.

¿Era Ambrosio un mal cuñado?

No, no era un mal cuñado. Era el perfecto cuñado.

¿Fue secuestrado por su familia?

No, no. No por su familia. Fue secuestrado por unos mafiosos.

¿Por quién fue secuestrado?

Por unos mafiosos. Ambrosio fue secuestrado por unos mafiosos.

- Los mafiosos llamaron a la familia para exigir un rescate.

¿Llamaron los mafiosos a una pizzería porque tenían hambre?

No. No a una pizzería. Los mafiosos llamaron a la familia para exigir un rescate.

¿Qué exigieron los mafiosos?

Амбросио был плохим свояком?

Нет, он не был плохим свояком. Он был идеальным свояком.

Его похитила его семья?

Нет, нет, не его семья. Его похитили какие-то мафиози.

Кем он был похищен?

Мафиози. Амбросио был похищен мафиози.

- Мафиози позвонили семье, чтобы потребовать выкуп.

Мафиози позвонили в пиццерию, потому что хотели есть?

Нет, не в пиццерию. Мафиози позвонили семье, чтобы потребовать выкуп.

Что потребовали мафиози?

Un rescate. Ellos exigieron un rescate. Un rescate es dinero que exiges a cambio de algo o alguien.

¿Exigieron o pidieron amablemente?

Exigieron. Ellos exigieron un rescate.

- Ambrosio criticó a los mafiosos diciendo que él podía conseguir más dinero.

¿Criticarón los mafiosos a Ambrosio por ser un cuñado?

No. No lo criticaron. Ambrosio criticó a los mafiosos.

Según Ambrosio. ¿Podía él conseguir más dinero?

Sí, él podía conseguir más dinero. Según Ambrosio, él podía conseguir más dinero por el rescate.

- Al escuchar las críticas de Ambrosio, la familia no tuvo dudas de la veracidad del secuestro.

¿Estaba convencida la familia de la veracidad del secuestro?

Выкуп. Они потребовали выкуп. Выкуп – это деньги, которые ты требуешь в обмен на что-то.

Он требовали или мило просили?

Требовали. Они потребовали выкуп.

- Амбросио раскритиковал мафиози со словами, что он мог бы получить больше.

Мафиози раскритиковали Амбросио за то, что он свояк?

Нет, не они его не критиковали. Амбросио раскритиковал мафиози.

По словам Амбросио, он мог получить больше?

Да, он мог получить больше денег. По словам Амбросио, он мог получить больше в качестве выкупа.

- Услышав критику Амбросио, у семьи не осталось сомнений в достоверности похищения.

Семья была уверена в достоверности похищения?

Sí. La familia estaba convencida. No tuvo dudas.

- La familia pagó el rescate y Ambrosio se quejó de que no sabían negociar.

¿Qué hizo la familia de Ambrosio?

Pagar el rescate. La familia pagó el rescate. Ellos pagaron el rescate.

¿Cuál fue la reacción de Ambrosio? ¿Estaba contento o se quejó?

Se quejó. Ambrosio se quejó de que su familia no sabía negociar.

Muy bien. Este es el final de este pequeño ejercicio. ¿Te imaginas a Ambrosio criticando a unos mafiosos profesionales? Ambrosio parece que es el perfecto cuñado. Siempre tiene la última palabra y siempre sabe hacer las cosas mejor que los demás.

Esto es solo un ejemplo de lo que contienen mis cursos que puedes encontrar en:

Да, семья была убеждена. Они не сомневались.

- Семья выплатила выкуп и Амбросио стал жаловаться, что они не умеют торговаться.

Что сделала семья Амбросио?

Заплатила выкуп. Семья заплатила выкуп. Они выплатили выкуп.

Какова была реакция Амбросио? Он был рад или жаловался?

Он жаловался. Амбросио ворчал, что его семья не умела торговаться.

Отлично. Это конец этого небольшого упражнения. Представляешь себе Амбросио, критикующего профессиональных мафиози? Похоже, Амбросио идеальный «свояк». За ним всегда последнее слово, и он всегда умеет всё делать лучше других.

Это лишь пример того, что содержат мои курсы, которые ты можешь найти на:

<https://language-efficiency.com/courses/>

En los últimos cinco años varios miles de estudiantes de español han elegido Unlimited Spanish. ¡Así que te recomiendo hacer lo mismo!

Perfecto. ¡Este es el final de este episodio! Y recuerda. Si te secuestran, ¡no hagas de cuñado!

За последние пять лет несколько тысяч изучающих испанский выбирают Unlimited Spanish. Поэтому советую тебе сделать то же самое!

Отлично. Это конец эпизода. Помни, что, если тебя похитят, не строй из себя умника!